

Éditeur: L3DL-CI
Université Félix Houphouët-Boigny
Côte d'Ivoire

ISSN-L (imprimé) 2706-6312



E-ISSN (en ligne) 2708-0633

<https://www.revue-akofena.com>

Akofena Revue Scientifique des Sciences du Langage, Lettres, Langues & Communication



Akofena



Revue Scientifique des Sciences du Langage, Lettres, Langues & Communication

Éditeur: L3DL-CI, Université Félix Houphouët-Boigny

SPÉCIAL n°6 Vol.2 - JUIN 2021

Langues, littératures & société: description exclusive
ou éclictique et pluridisciplinarité

Sous la direction: Amoikon Dyhie ASSANVO

COORDINATEURS

Jean-Claude DODO, Allou Serge Yannick ALLOU & Assouan Pierre ANDREDOU

ISSN-L (imprimé) 2706-6312

E-ISSN (en ligne) 2708-0633

**Akofena, revue scientifique des Sciences du Langage,
Lettres, Langues & Communication**
<https://www.revue-akofena.com>

D.O.I : <https://doi.org/10.48734/akofena>



Akofena

PÉRIODIQUE : SÉMESTRIEL

CC BY 4.0 - Creative Commons



**Sous-direction du dépôt légal, 1^{er} trimestre
Dépôt légal n°16304 du 06 Mars 2020**

Éditeur :
L3DL-CI, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire





Akofena



<https://www.africabib.org/rec.php?RID=A00006474>

https://reseau-mirabel.info/revue/7228/Akofena_revue_scientifique_des_sciences_du_langage_lettres_langues_et_communication



https://www.journaltoCs.ac.uk/index.php?action=browse&subAction=pub&publisherID=5480&journalID=46600&page=1&userQueryID=&sort=&local_page=1&sortBy=&orCol=1

https://www.worldcat.org/title/revue-akofena-hors-srie/oclc/1151418959&referer=brief_results



<https://zdb-katalog.de/list.xhtml?t=Akofena>

http://ezb.uni-regensburg.de/ezeit/detail.phtml?bibid=SUBHH&colors=7&lang=de&jour_id=466175



<https://searchworks.stanford.edu/view/13629336>

<https://dbh.nsd.uib.no/publiseringskanaler/erihplus/periodical/info.action?id=498446>



<http://www.sudoc.abes.fr/cbs/xslt//DB=2.1/SET=3/TTL=1/CMD?ACT=SRCHA&IKT=1016&SRT=RLV&TRM=Akofena>

<https://portal.issn.org/resource/ISSN/2078-0633>



<https://www.entrevues.org/revues/akofena/>

<https://www.arsartium.org/wp-content/uploads/2021/02/MLA.pdf>



<https://scholar.google.com/scholar?hl=en&sdt=0%2C5&q=revue+akofena&btnG=>

<https://linguistlist.org/pubs/journals/get-journals.cfm?JournalID=70242>



<https://www.ascleiden.nl/content/recently-published-journal-articles-week-21-2020>

<https://v2.sherpa.ac.uk/id/publication/37175>

Pour plus d'informations sur toutes nos bases d'indexation internationale :

<http://revue-akofena.org/index.php/indexation-internationale/>

COMITÉ ÉDITORIAL & DE RÉDACTION EDITORIAL AND WRITING BOARD



Directeur de publication et Rédacteur en chef / Director of Publication/ Editor-in-Chief

- Dr (MC) ASSANVO Amoikon Dyhie, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*

Co-directeur de publication / Co-editor of Publication

- Dr (MC) KRA KOUAKOU Appoh Enoc, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*

Secrétaires éditoriaux / Editors' Secretaries

- Dr AHADI SENGE MILEMBA Phidias, *Université de Goma, RDC*
- Dr ATSE N'cho Jean-Baptiste, *Université Alassane Ouattara*
- Dr BOUTIN Akissi Béatrice, *Université la Sapienza, Rome, Italie*
- Dr GONGO Bleu Gildas, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr KODAH Mawuloe Koffi, *University of Cape Coast Cape Coast, Ghana*
- Dr KOUASSI N'dri Maurice, *Université Péléforo Gon Coulibaly, Côte d'Ivoire*
- Dr KOUESSO Jean Romain, *Université de Dschang, Cameroun*
- Dr MADJINDAYE Yambaïdjé, *Université de N'Djaména, Tchad*
- Dr MANDOU AYWOUO Faty-Myriam, *Université de Douala, Cameroun*
- Dr SIB Sié Justin, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr SEA Souhan Monhuet Yves, *Université Félix Houphouët-Boigny*
- Dr TOLOGO Guillaume Ballebé, *Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso*
- Dr UNGUREANU Cristina, *Université de Pitesti, Roumanie*

Secrétaires de rédaction / Editorial Secretaries

- Dr BEN LARBI Sara, *Université de Lorraine, France*
- Dr BERE Anatole, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr CONGO Aoua Carole, *CNRST, Burkina Faso*
- Dr EYI Max-Médard, *Université de Libreville, Gabon*
- Dr KONE Drissa, *Unification Theological Seminary, USA New York City Campus*
- Dr NANTOB Mafobatchie, *Université de Lomé, Togo*
- Dr NIAMIEN N'da Tanoa Christiane, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr NGUEMA ANGO Joseph-Marie, *École Normale Supérieure du Gabon*
- Dr N'GUESSAN Kouassi Akpan Désiré, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr STOLL Marie, *Humboldt State University, USA*
- Dr YEO Kanabein Oumar, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr YOUANT Yves-Marcel, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*

Secrétaires informatiques / IT Secretaries

- Dr ALLOU Allou Serge Yannick, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr DODO Jean-Claude, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr N'GORAN Konan Fortuna Arnaud, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*

Secrétaires administratifs / Administrative Secretaries

- Dr AHATÉ Tamala Louise, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr ALLA N'guessan Edmonde-Andréa, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr AMANI-ALLABA Angèle Sébastienne, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr ANDREDOU Assouan Pierre, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr KESSIE-OUATTARA Diane-Laure, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*

COMITÉ SCIENTIFIQUE & DE LECTURE SCIENTIFIC AND READING BOARD



National

- Prof. ABOA Abia Alain Laurent, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. AHOUA Firmin, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. BOGNY Yapo Joseph, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. BOHUI Djédjé Hilaire, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. EKOUE Williams Jacob, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. FOBAH Eblin Pascal, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr (MC) GOA Kacou, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. HIEN Sié, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr (MC) HOUMEGA Munseu Alida, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. KOUAMÉ Abo Justin, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. LEZOU KOFFI Aimée-Danielle, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr (MC) KOSSONOU Kouabena Théodore, *Univ. Félix Houphouët-Boigny*
- Prof. KOUADIO N'Guessan Jérémie, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr (MC) MANDA Djoa Johson, *Institut National Polytechnique Félix Houphouët-Boigny*
- Prof. N'GORAN POAMÉ Léa Marie Laurence, *Université Alassane Ouattara, CI*
- Dr (MC) TAPÉ Jean-Martial, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. TOUGBO Koffi, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr (MC) ZAKARI Yago, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*

International

- Dr (MC) ADJERAN Moufoutaou, *Université d'Abomey-Calavi, Bénin*
- Prof. AINAMON Augustin, *Université d'Abomey-Calavi, Bénin*
- Dr (MC) BENAÏCHA Fatima Zohra, *Université de Blida 2, Algérie*
- Dr (MC) KABORE Bernard, *Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso*
- Prof. KANTCHOA Laré, *Université de Kara, Togo*
- Prof. LOUM Daouda, *Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal*
- Prof. MALGOUBRI Pierre, *Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso*
- Prof. MOUS Maarten, *Université Leyde, Pays-Bas*
- Dr (MC) OUÉDRAOGO Mahamadou Lamine, *Université Norbert Zongo, Burkina Faso*
- Dr (MC) PALI Tcha, *Université de Kara, Togo*
- Prof. QUINT Nicolas, *Université Paris Villejuif, France*
- Dr (MC) RAZAMANY Guy, *Université de Mahajanga, Madagascar*
- Dr (MC) REDOUANE Rima, *Université Abderrahmane MIRA-Bejaia, Algérie*
- Dr (MC) TCHABLE Boussanlègue, *Université de Kara, Togo*

LIGNE ÉDITORIALE



symbolise le courage, la vaillance et l'héroïsme. En pays Akan, les épées croisées représentent les boucliers protecteurs du Roi. La revue interdisciplinaire Akofena des Lettres, Langues et Civilisations publie des articles inédits, à caractère scientifique. Ils auront été évalués en double aveugle par des membres du comité scientifique et d'experts selon leur(s) spécialité(s). Enfin, Akofena est une revue au confluent des Sciences du Langage, des Lettres, Langues et de la Communication. La revue s'adresse aux Chercheurs, Enseignants-Chercheurs et Étudiants.

M. ASSANVO Amoikon Dyhie
Directeur de Publication

Sous la direction :

Amoikon Dyhie ASSANVO

Numéro coordonné :

Jean-Claude DODO, Allou Serge Yannick ALLOU

Assouan Pierre ANDREDOU

**“Langues, littératures & société: description exclusive ou
éclectique et pluridisciplinarité ”**



Akofena



Revue scientifique des Sciences du Langage, Lettres, Langues & Communication

SOMMAIRE

Éditorial	03
LINGUISTIQUE AFRICAINE	
01 Mamadou FOFANA Élision vocalique dans les emprunts du koyaga	05
02 Paul Hounsa AIKPO Évocation dans les panégyriques claniques en milieu fɔn du Plateau d'Abomey	13
03 Yoma TAKOUGNADI Les constructions possessives en bago	25
04 Zinsou HOUNZANGBE Lecture syntaxique des syntagmes des langues Gbe dans un contexte bilingue	39
ALPHABÉTISATION, MULTILINGUISME ET PLURILINGUISME	
05 Festus A. SOYOYE, Tajudeen A. OSUNNIRAN & Clement A. ADEJARE La société ivoirienne face aux choix linguistiques	55
06 Jonas Kwabla FIADZAWOO, Frank ATTATI & Bernard Atsu ATTATI Phénomènes d'interférences phonétiques en FLE chez les étudiants-enseignants en 2 ^{ème} année de Bagabaga college of education, Tamale	69
07 Lou Claudine DRI La langue française comme medium d'alphabétisation en Côte d'Ivoire: fonction, défi et perspectives	91
08 Mexcent ZUE ELIBIYO Étude sociolinguistique de l'impact du fang dans le développement du parler tolibangando au Gabon	101
LITTÉRATURE AFRICAINE, OCCIDENTALE, ORIENTALE ET MALGACHE	
09 Lahouassa MUSTAPHA Identification de soi et socialisation sexuée sous la dimension spatiale dans <i>Le baobab fou</i> , <i>Cendres et braises</i> et <i>Riwan ou le chemin de sable</i> , trilogie de Ken Bugul	109

10	Pierre Olivier EMOUCK	127
	L'esthétique du roman de l'urgent, théorie du complot et engagement critique dans <i>Les fanatiques</i> de Max Gallo	
11	Robert MAMADI, Kouago ABDOULAYE & Bichara Taoussi TAOUKAMLA	145
	Lesbianisme et pédophilie dans <i>Les couleurs de l'existence</i> de Maïmouna Besso et alii, et <i>Aux vents des aléas de la vie</i> de Christine Haga Ngolda Ildina et alii	
12	Rosin Francis Emerson LOEMBA	161
	La parodie comme stratégie d'écriture dans <i>L'État honteux</i> de Sony Labou Tansi	
13	Souhila Fatima Zohra BRAHIMI & Latifa SARI MOHAMED	171
	Nouvelles stratégies du roman algérien contemporain, <i>Les hommes et toi</i> de Selma Guettaf et la posture féminine	
14	Yacouba KONÉ	183
	Interartialité et la critique de la gestion du pouvoir dans les romans d'André Malraux	
15	Yves-Abel FEZE & Sadrack KOLLO ELOCK	195
	L'interstice identitaire dans <i>L'Impasse</i> de Daniel Biyaoula	
PÉDAGOGIE, COMMUNICATION, MILIEU ET SOCIÉTÉ		
16	Aboubakar OUATTARA	209
	Paradigme de l'entrepreneur dans le management et la communication des entreprises religieuses en Côte d'Ivoire	
17	Amadou Zan TRAORÉ, Famakan KEITA & Cheick Oumar Toutou DIARRA	223
	Le <i>musobila</i> au Beledougou (Mali) : sens et enseignements socio-culturels	
18	Benjamin EYOUNGA	239
	La question de la religion africaine ancestrale : nature et rapport avec les religions révélées	
19	Cyrille Ulrich SANLE, Soumaila KONE & Ballo Jean YAO	255
	Analyse des indicateurs socioéconomiques de la pauvreté dans la ville de Bouaké	
20	Guy RAZAMANY & Lalao Soa Adonis TSIARIFY	269
	Parenté à plaisanterie ou <i>ziva</i> entre les Makoa et les Tsimihety à travers les aliments chez les Malgaches	
21	Elie Stelle MOUSSODJI	283
	L'engagement politique à travers la musique : le cas des rappeurs gabonais	
22	Haoua Adjji OUMAR	297
	Vitalité ethnolinguistique de la communauté <i>msar</i>	

23	Issaka DAHANI & Georges COMPAORÉ	315
	Aménagement de la commune périurbaine de Koubri : superposition des territoires administratif et coutumier	
24	Joseph-Marie NGUEMA ANGO	327
	Interactions communicationnelles famille-école et leurs enjeux éducatifs au Gabon	
DISCOURS POLITIQUE, ANALYSE DU DISCOURS ET GRAMMAIRE		
25	Nshindi-Germain MULAMBA	341
	Anthroponyms we live by: an ecolinguistic approach to names in Ciluba	
26	Oumar DIA	359
	Des éléments de structuration d'un champ sémantique	
27	Paul DÉZOMBÉ	371
	Les effets de frontière et de porosité générique dans <i>L'éden cinema</i> de Marguerite Duras	
28	Sayouba OUEDRAOGO	383
	Analyse des graffiti dans les établissements d'enseignement post-primaire et secondaire de la ville de Ouagadougou	
29	Réal MONDJO LOUNDOU	397
	Enjeux linguistiques des phénomènes d'apocope, de syncope et d'interférences linguistiques dans le roman francophone : analyse de <i>Le Gone du Chaâba</i> d'Azouz Begag, de <i>53cm</i> de Bessora et de <i>Temps de chien</i> de Patrice Nganang	

ÉDITORIAL



Spécial n°6, volume 2



LANGUES, LITTÉRATURES & SOCIÉTÉ: DESCRIPTION EXCLUSIVE OU ÉCLECTIQUE ET PLURIDISCIPLINARITÉ

Le présent volume est la continuité de Akofena, spécial n°6, volume 1. Ainsi, tout comme le volume 1, nous avons cinq (05) sections dans ce volume, en fonction des thématiques abordées par les contributeurs. À cet effet, sous la section recherche *linguistique africaine*, la contribution de Mamadou FOFANA permet de se faire une idée du comportement morphologique et morphophonologique de certains emprunts au niveau du lexique koyaga. Tout comme FOFANA, les productions de Yoma TAKOUGNADI, et de Zinsou HOUNZANGBE sont axées sur la syntaxe. À titre illustratif, l'étude TAKOUGNADI cherche à décrire les constructions possessives dans cette langue Gur et à identifier la nature des relations sémantiques qui se dégagent à travers les diverses structures syntaxiques consacrées à la possession en bago. A contrario, Paul Hounsa AIKPO pose le problème de l'évocation des panégyriques claniques à Abomey. Entendons par panégyriques, des éloges, des paroles imagées et métaphoriques qui retracent l'origine, l'exploit des personnages du clan, tout en véhiculant des pensées de reconstruction dans les collectivités et clans. Ils peuvent véhiculer la sagesse que possèdent tous les clans et conditionnent les interdits et obstacles auxquels peuvent confronter les porteurs du panégyrique.

La seconde section *alphabétisation, multilinguisme et plurilinguisme*, Festus A. SOYOYE, Tajudeen A. OSUNNIRAN & Clement A. ADEJARE nous instruisent sur les difficultés de l'éclosion d'une langue maternelle consensuelle en Côte d'Ivoire, d'où l'importance accordée à la langue française. Vu l'indécision des décideurs et de rôle que joue le français, Lou Claudine DRI pense que l'alphabétisation des adultes devra utiliser ladite langue comme médium. Effet, le français contribue à l'acquisition de compétences, de savoirs essentiels et à la socialisation des apprenants. Abondant un autre aspect de la section alphabétisation, multilinguisme et plurilinguisme, l'article de Jonas Kwabla FIADZAWOO, Frank ATTATI & Bernard Atsu ATTATI indexe l'une des difficultés que rencontrent des étudiants en FLE au Ghana dans la prononciation des mots français. En effet, l'étude essaie de trouver les sources de cette difficulté afin d'y remédier. Pour terminer, la contribution de Mexcent ZUE ELIBIYO évalue l'impact sociolinguistique de la langue fang dans développement du parler tolibangando au Gabon.

Quant à la section *littérature africaine, occidentale, orientale et malgache*, elle s'enrichit de six (06) articles d'analyse du discours. Il s'agit entre autres, Lahouassa MUSTAPHA, Pierre Olivier EMOUCK, Robert MAMADI, Kouago ABDOULAYE & Bichara Taoussi TAOUKAMLA, Rosin Francis Emerson LOEMBA, Souhila Fatima Zohra BRAHIMI & Latifa SARI MOHAMED, Yves-Abel FEZE & Sadrack KOLLO ELOCK. À l'inverse de ses paires, Yacouba KONÉ montre que, par l'insertion des procédés artistiques, d'une part, l'écrivain français délivre ses personnages de leur condition existentielle angoissante et, d'autre part, il interpelle l'humanisme de ses contemporains sur la disparité des conditions humaines. Aussi utilise-t-il ce procédé pour atteindre le cœur des hommes afin d'aider les communautés humaines à s'affranchir des conditions défavorables à leur liberté, à leur épanouissement. Ce faisant, l'on assiste à un changement de paradigme littéraire autorisant les auteurs à s'approprier les structures exogènes et favoriser des échanges esthétiques divers.

Dans l'avant dernière section, Aboubakar OUATTARA se pose la question de savoir si les organisations relevant de la sphère religieuse ivoirienne sont considérées comme des entreprises. Tout comme OUATTARA, Benjamin EYOUNGA se demande quel rapport peut-on établir entre la civilisation négropharaonique antique et les religions qui pullulent en Afrique aujourd'hui ? Quel est l'enjeu pour les africains de maîtriser les sources égyptiennes de ces religions ? En effet, selon le concerné, mise à part l'idéologie purement falsificationniste de

l'histoire, il existerait, selon les égyptologues, un lien de parenté logiquement démontrable entre la civilisation négropharaonique et les religions révélées, comme l'attestent si bien les travaux d'Hérodote, de Benoît de Maillet, de Constantin François Volney et de Cheikh Anta Diop. Nous notons avec Amadou Zan TRAORÉ, Famakan KEITA & Cheick Oumar Toutou DIARRA que les sociétés traditionnelles Ouest-Africaines sont façonnées en général par des activités et des pratiques socioculturelles séculaires. Parmi celles-ci, on peut citer les initiations dont le mariage, au Bèlédougou, en est une partie intégrante. Le mariage traditionnel bamanan (Fura) est une institution sociale. Par ailleurs, Cyrille Ulrich SANLE, Soumaila KONE & Ballo Jean YAO analysent les indicateurs socioéconomiques de la pauvreté dans la ville de Bouaké. En effet, le problème de la pauvreté est une priorité pour les gouvernements. C'est pourquoi diverses initiatives à l'échelle mondiale, africaine et nationale ont été prises pour tenter de remédier à ce fléau. Dans la même veine d'aménagement linguistique, l'article d'Issaka DAHANI & Georges COMPAORÉ vise à appréhender le problème de l'aménagement de la commune périurbaine de Koubri lié à la superposition des territoires administratif et coutumier. Pour y parvenir, ils se posent plusieurs questions. Notamment, quelle est la logique de l'organisation de l'espace de Koubri ? Quel est le système foncier qui y prévaut ? Quel est le mode de gestion de ces territoires ? Quels sont les impacts de cet aménagement ? Quelle est la dynamique actuelle ? Guy RAZAMANY & Lalao Soa Adonis TSIARIFY s'intéressent à la parenté à plaisanterie ou le ziva entre les Makoa et les Tsimihety à travers les aliments. En effet, celle-ci est considérée comme un refoulement d'un mythe dans le but de rechercher l'harmonie sociale entre les deux groupes. Contrairement aux auteurs cités plus haut, Elie Stelle MOUSSODJI s'intéresse à l'engagement des rappers dans la crise sociopolitique que traverse le Gabon depuis trois (03) ans. Pour Haoua Adjé OUMAR, le *msər* est une langue en danger de mort qui doit être aidé en mettant en place des critères. Pour terminer, selon de Joseph-Marie NGUEMA ANGO l'implication collective de la famille et l'école, à travers les rôles respectivement actifs des parents et des enseignants dans la scolarité des enfants impacte forcément les performances scolaires de ces derniers. Mais pour atteindre ce noble objectif, une véritable stratégie d'échanges d'informations et de communications entre acteurs de l'éducation s'impose.

Dans la dernière section *discours politique, analyse du discours et grammaire*, Nshindi-Germain MULAMBA réexamine le problème du sens des noms propres par une étude des anthroponymes écologiques (zonymes et dendronymes) en ciluba, l'une de quatre langues nationales de la République Démocratique du Congo. Pour sa part, Oumar DIA met en exergue la structuration d'un champ sémantique à travers ses étapes de constitution et de description. En outre, ce dernier s'interroge, face à la complexité de la notion, quels procédés faudra-t-il mettre en œuvre pour constituer et décrire des champs sémantiques ? Les recherches effectuées par Sayouba OUEDRAOGO s'est proposé de décrire les caractéristiques du discours graffiti dans ses aspects morphosyntaxique, lexico-sémantique, phonétique et orthographique. L'étude met également en lumière les procédés de création lexicale mis en œuvre par les auteurs des graffiti dans les établissements d'enseignement post-primaire et secondaire de la ville de Ouagadougou. L'analyse du contenu du discours graffiti a révélé l'existence d'une variété de français jugée non-standard en milieu scolaire au Burkina Faso. Nous bouclons la section avec la contribution de Réal MONDJO LOUNDOU qui se propose de montrer comment l'écrivain francophone s'approprie la langue française au point d'en ressortir certaines particularités du français, tel qu'il est parlé au sein de plusieurs grandes villes et métropoles d'Afrique francophone, à l'instar de Yaoundé au Cameroun. Et ce, à travers l'usage chez Patrice Nganang d'un *pidgin (camfranglais)* qui semble attester de la présence des interférences linguistiques. La contribution analyse également les spécificités du français tel qu'il est employé par certains africains issus de l'immigration et demeurant en Occident, à l'exemple de la France.

Amoikon Dyhie ASSANVO